



MIASTO WIATRaków

Witryna Śmigielska

Centrum Kultury w Śmiglu
grudzień 2022/styczeń 2023
ISSN 1429-8791



EGZEMPLARZ BEZPŁATNY 10/470

*ŻYCZYMY PAŃSTWU RODZINNYCH
ŚWIĄT BOŻEGO NARODZENIA.*

*NIECH NIEZWYKŁA ATMOSFERA WIGILIJNEJ NOCY,
ZAPACH CHOINKI, A TAKŻE WYCZEKIWANA PIERWSZA
GWIAZDKA PRZYNIOŚĄ PAŃSTWU CHWILE WZRUSZEŃ
ORAZ RADOŚĆ WYNIKAJĄCĄ Z OBECNOŚCI NAJBLIŻSZYCH.*

*ŻYCZYMY TAKŻE NIEUSTANNEGO ZACHWYTU NAD KAŻDĄ
PRZEŻYWANĄ ŚWIĄTECZNĄ CHWILĄ, A NOWY ROK
NIECH PAŃSTWA OBDARZY ZDROWIEM I SZCZĘŚCIEM.*

Burmistrz Śmigla
/-/ Małgorzata Adamczak

Przewodniczący
Rady Miejskiej Śmigla
/-/ Wiesław Kasperski



**Burmistrz Śmigla
podsumowuje**

str. 2-3

**Inwestycje
współfinansowane**

str. 4

**Jego pasją
są gołębie**

str. 8

Minęło 8 intensywnych i owocnych lat mojej pracy na stanowisku burmistrza Śmigła. Jestem wdzięczna za zaufanie, którym Państwo mnie obdarzyli. Swoją pracę traktuję jako służbę, służbę dla Was. Podejmując się każdej inwestycji myślę przede wszystkim co ona da naszym mieszkańcom, czy rzeczywiście jest potrzebna. Słucham głosu i starszych i młodszych, stąd staram się równoważyć zakres podejmowanych działań. Czas pandemii i wojna na Ukrainie to trudne wyzwanie, z którym zmagamy się, tylko dzięki wzajemnemu wsparciu i zrozumieniu. Dla samorządu to niełatwy okres. Jednak wspólnymi siłami jesteśmy w stanie tworzyć bezpieczną rzeczywistość. Poniżej zamieszczam w pigułce to, co wspólnie z Radą Miejską Śmigła, jednostkami organizacyjnymi i pomocniczymi, zrobiliśmy dla naszej gminy przez ostatnie 8 lat:



INWESTYCJE W INFRASTRUKTURĘ

Drogowa:

Remonty i budowa dróg to jedne z najbardziej oczekiwanych przez mieszkańców zadań realizowanych przez samorząd. Dlatego dzięki m.in. środkom zewnętrznym oraz własnym nakładom wykonaliśmy w ostatnich latach na terenie naszej gminy ponad 150 inwestycji związanych z budową i remontami dróg oraz chodników. Wśród najważniejszych inwestycji warto wymienić dofinansowanie budowy drogi Nietążkowo-Wijewo przy S5, przebudowę drogi Nowy Białcz-Karśnice, dofinansowanie przebudowy ciągu dróg powiatowych Nowa Wieś-Żegrówko-Karśnice, przebudowę ul. Dworcowej w Starym Bojanowie, czy rozbudowę z przebudową drogi gminnej Poladowo-Morownica. Warto podkreślić, że na bieżąco realizowana jest także naprawa nawierzchni dróg w całej gminie Śmigiel.

Na inwestycje w infrastrukturę drogową w latach 2015-2022 wydaliśmy ponad 58.770.464,00 złotych z czego ponad 4,5 mln złotych stanowiły środki zewnętrzne. Część inwestycji zrealizowano w ramach funduszu sołeckiego.



Obiekty użyteczności publicznej:

Kolejnym ważnym aspektem działalności naszego samorządu są remonty i rozbudowa obiektów użyteczności publicznej. W latach 2015-2022 wydaliśmy na ten cel ponad 30.244.500,00 złotych, w tym ponad 5 mln złotych z pozyskanych środków zewnętrznych. Część inwestycji wykonano w ramach funduszu sołeckiego. Zrealizowane działania to m.in.: termomodernizacja Centrum Kultury i Szkoły Podstawowej w Śmiglu, remont Szkolnego Schroniska Młodzieżowego, rewitalizacja otoczenia Centrum Kultury i Miejskiej Biblioteki Publicznej w Śmiglu, remont filialnego oddziału MBP w Nietążkowie, ułożenie kostki na placu targowym, montaż ławek, remont wiatraków i kaplicy poewangelickiej, montaż stojaków na rowery na terenie całej gminy, remont schodów na ul. Zdrojowej, rewitalizacja przejścia między ul. Północną i Kościuszki, wymiana i remonty przystanków autobusowych, przebudowa parkingu przy cmentarzu, wymiana windy w przychodni w Śmiglu, remonty świetlic wiejskich, czy też dobudowa wiaty przy świetlicy w Nowej Wsi.



Sportowa i rekreacyjna:

Gmina Śmigiel od lat inwestuje również w infrastrukturę sportową i rekreacyjną. W ciągu ostatnich 8 lat wydano na ten cel ponad 5,5 mln zł, w tym ponad 1,1 mln zł stanowiły środki zewnętrzne. Część inwestycji wykonano w ramach funduszu sołeckiego. Zrealizowane działania to, m.in.: doposażenie placów zabaw przy szkołach, przedszkolach i świetlicach wiejskich, budowa siłowni plenerowych, budowa ścieżek edukacyjnych, budowa Otwartej Strefy Aktywności w Śmiglu, zakup ławek, stołów i parasoli plenerowych na potrzeby organizacyjne instytucji gminnych i sołectw, modernizacja Stadionu Miejskiego w Śmiglu (nowe trybuny, oświetlenie, szatnie, nawierzchnia tartanowa), budowa trybun i szatni na boisku w Czaczu, budowa oświetlenia oraz remont szatni na boisku w Starym Bojanowie, budowa Skateparku w Śmiglu, budowa street workout w Bronikowie, Starym Bojanowie, Starej Przysieci Drugiej czy też budowa zaplecza sportowego przy boisku w Wonieściu.



BUDOWA ŚCIEŻEK ROWEROWYCH

W naszej gminie nie brakuje amatorów jazdy rowerowej. W minionych latach dla rowerzystów powstały trakty pieszo-rowerowe w: pasie ulicy Leszczyńskiej, w pasie ul. Kilińskiego do Poladowa, w pasie ul. Morownickiej w Śmiglu do Morownicy, w pasie ul. Bruszczewskiej w Koszanowie do Starego Bojanowa, a także drogi rowerowe: przy drodze Nietążkowo-Boguszyn oraz w pasach ulic w Śmiglu: ulicy Ogrodowej, ulicy Kilińskiego, fragment drogi od ul. Słonecznej do ul. Orzeszkowej, ulicy Staszcza, ulicy Wodnej, ul. Orzeszkowej oraz ulicy Kościuszki. Wkrótce powstaną także drogi rowerowe na ul. Północnej i ul. Kościuskiej w Śmiglu.



OŚWIETLENIE ULICZNE

Sukcesywnie inwestujemy w rozbudowę oświetlenia ulicznego. W latach 2015-2022 na ten cel wydaliśmy kwotę ponad 2,8 mln zł.



BEZPIECZEŃSTWO

Priorytetem dla nas jest, aby mieszkańcy Gminy Śmigiel czuli się bezpiecznie. Podejmujemy więc szereg zadań mających na celu przede wszystkim zwiększenie poczucia bezpieczeństwa. W związku z tym m.in.:

- sukcesywnie rozbudowujemy monitoring miejski,
- dofinansowujemy działania Ochotniczych Straży Pożarnych, m.in. poprzez zakup samochodu Lublin dla OSP Karśnice, a także dofinansowanie do zakupu samochodów pożarniczych dla OSP Stare Bojanowo, OSP Śmigiel, OSP Nietążkowo, OSP Czacz; dofinansowanie do zakupu sprzętu strażackiego, m.in. narzędzi hydraulicznych, AED, aparatów tlenowych, umundurowania specjalnego, namiotu pneumatycznego, łodzi ratowniczej; dodatkowo przeprowadzono remonty remiz OSP w Bronikowie, Czaczu, Machcinie, Morownicy, Nowej Wsi, Olszewie, Starym Bojanowie i Śmiglu,
- sukcesywnie budujemy wyniesione przejścia dla pieszych,
- zamontowaliśmy świecące znaki „STOP” na strategicznych skrzyżowaniach,
- na terenie gminy zamontowaliśmy defibrylatory AED,
- stopniowo dostosowujemy urząd oraz jednostki podległe do obsługi osób ze szczególnymi potrzebami.

Warto także podkreślić, że podczas pandemii podjęliśmy szereg działań profilaktycznych, których nadrzędnym celem było zapewnienie mieszkańcom naszej gminy najwyższego poziomu bezpieczeństwa. Do każdego domu dostarczyliśmy maseczki uszyte przez wolontariuszy, a także jako jedna z pierwszych instytucji publicznych dostosowaliśmy urząd do wymogów epidemicznych, przywracając bezpośrednią obsługę klientów. Warto dodać, że śmigiełski urząd był otwarty dla mieszkańców przez cały czas trwania pandemii.



„Witryna Śmigiełska” - miesięcznik. Wydawca i redakcja Centrum Kultury w Śmiglu, ul. Kościuszki 20, tel 65 5 180 273, mail: witryna@smigiel.pl. Redaktor naczelna: Anna Jurga. Nakład 5000 egzemplarzy. Druk: Polska Press Sp. zo.o., Oddział Poligrafia, Drukarnia Poznań. Redakcja nie ponosi odpowiedzialności za treść reklam i ogłoszeń.

OŚWIATA

W ciągu minionych 8 lat dokonaliśmy w szkołach wielu inwestycji mających na celu unowocześnienie placówek, aby zapewnić jak najbardziej komfortowe warunki do nauki. W tym czasie m.in.:

- utworzono klasę usportowioną w szkole podstawowej w Śmiglu,
- wprowadzono zajęcia z szachów, lekcje strzelania, lekcje pływania,
- powołano Szkolnego Koordynatora Sportu,
- ze środków zewnętrznych otrzymano dofinansowanie na zakup sprzętu sportowego oraz akcesoriów multimedialnych do szkół z gminy Śmigiel,
- dzięki współpracy z biurem gospodarczym Taipei w Warszawie otrzymano od ambasadora Tajwanu komputery na wyposażenie sal informatycznych w Czaczcu i Śmiglu,
- wykonano termomodernizację szkoły podstawowej w Śmiglu oraz wymianę kotła węglowego na kocioł gazowy kondensacyjny w Zespole Szkół w Starym Bojanowie,
- wykonano nowe elewacje na budynkach w Starej Przysieci Drugiej i Starym Bojanowie,
- wybudowano boisko sportowe przy szkole w Starym Bojanowie,
- wyremontowano szatnię przy sali sportowej w szkole w Śmiglu, zadanie zrealizowano w ramach programu „Szatnia na medal”,
- wybudowane zostało przedszkole w Śmiglu,
- otwarto nowe przedszkole publiczne w Starym Bojanowie przy współpracy z podmiotem prywatnym.

Ponadto trwają przygotowania do rozbudowy szkoły w Bronikowie i budowy sali gimnastycznej w Czaczcu.



INTEGRACJA SPOŁECZNOŚCI LOKALNEJ

Organizujemy akcje i wydarzenia, które mają na celu integrację mieszkańców Ziemi Śmigiełskiej. Chcemy, aby czuli Państwo, że jesteśmy jedną wspólnotą i mamy wpływ na to, co się dzieje w gminie.

- Wprowadziliśmy budżet obywatelski i fundusz sołecki. To daje mieszkańcom naszej gminy możliwość podejmowania decyzji o tym, jakie inwestycje na terenie gminy mają powstawać.
- Wzbogaciliśmy ofertę kulturalno-rekreacyjną, m.in. poprzez powrót do organizacji kilkudniowych Dni Śmigla oraz wpisanie do kalendarza kulturalnego nowych imprez: Gminnego Dnia Dziecka, Gminnego Dnia Przedszkolaka, Święta Kłosa i Chleba, Kolędowania z Gwiazdami, Jarmarku Bożonarodzeniowego, Konwoju Św. Mikołaja czy kina pod chmurką.
- Aktywizujemy seniorów poprzez utworzenie klubu seniora „Tęcza” oraz organizację Gminnych Dni Seniora oraz Gminnych Mistrzostw Seniorów w konkurencjach rekreacyjno-sportowych.
- Zorganizowaliśmy akcję Drzewko życia oraz przekazujemy pamiątkowe body noworodkom.
- Wprowadziliśmy cykliczne wydarzenia sportowe, m.in. Bieg Przedszkolaka, Świętojańska Noc Kolorów, czy też Powstańcze Biegi Przelajowe.
- Podejmujemy współpracę z Kołami Gospodyń Wiejskich.



INNE PODJĘTE DZIAŁANIA

- Włączyliśmy się w program gospodarki niskoemisyjnej, w ramach którego można zwracać się o dofinansowanie na wymianę pieców „kopciuchów” na bardziej ekologiczne.
- Podpisaliśmy międzygminne porozumienie, dzięki któremu zostały utworzone nowe połączenia autobusowe.
- Stworzony został Gminny Dzień Profilaktyki, podczas którego można bezpłatnie skorzystać z badań. Regularnie organizowane są także akcje poboru krwi.
- Dzięki kompleksowej modernizacji sieci wodociągowej poprawie ulega jakość oraz ciśnienie wody.
- Sukcesywnie likwidujemy bariery architektoniczne oraz komunikacyjne w Urzędzie Miejskim Śmigla oraz na terenie gminy, m.in. poprzez obniżanie krawężników, montaż wind. Jednym z naszych zadań było też stworzenie wirtualnego spaceru po Urzędzie.
- Razem z Fundacją na Rzecz Ochrony Zabytków Ziemi Śmigiełskiej utworzyliśmy Izbę Pamięci Ziemi Śmigiełskiej.
- Dokonaliśmy renowacji grobów rozstrzelanych oraz grobów Powstańców Wielkopolskich, dodatkowo wykonaliśmy oznakowanie mogił Powstańców Wielkopolskich.
- Na ścianie budynku SP w Śmiglu, na murze przy Centrum Kultury oraz przy śmigiełskim rynku pojawiły się murale.
- Na rondzie w Koszanowie stanęła rzeźba młynarza.



Powyższe działania to tylko część inwestycji, które mają dać Państwu większy komfort życia. Jest jeszcze wiele działań, które należy podjąć, aby uczynić naszą gminę jeszcze bardziej atrakcyjną i przyjazną. Potrzeba jednak do tego czasu i ogromnych nakładów finansowych. Dziękuję Państwu za wszelkie słowa krytyki, które pozwalają wyciągnąć wnioski i ulepszać nasze działania, za wsparcie i sugestie, a także jednostkom pomocniczym i Radzie Miejskiej Śmigla za zrozumienie i popieranie naszych działań. Tylko dzięki wspólnym działaniom jesteśmy w stanie budować lepszą rzeczywistość.

Burmistrz Śmigla
Małgorzata Adamczak

Ciepłe mieszkanie

24 listopada 2022 r. burmistrz Małgorzata Adamczak, przy kontrasygnacie skarbnika Ewy Mituły, podpisała umowę z Wojewódzkim Funduszem Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej na realizację Programu priorytetowego „Ciepłe Mieszkanie” w gminie Śmigiel.

wymiana stolarki okiennej i drzwiowej w mieszkaniach. Realizacja zadania rozpocznie się w 2023 r. O terminie rozpoczęcia przyjmowania wniosków i zasadach składania wniosków poinformujemy za pośrednictwem strony internetowej oraz fb Śmigla. Pula środków na



W ramach programu wsparcie będą mogli uzyskać właściciele lokali mieszkalnych na wymianę źródła ciepła, by było ono ekologiczne. Dodatkowo może zostać wykonana modernizacja instalacji centralnego ogrzewania i ciepłej wody użytkowej,

jaką została zawarta umowa to 4.575.000,00 zł. Program będzie realizowany w latach 2023-2025.

Zgodnie z zasadami programu inwestycja może rozpocząć się dopiero po zawarciu umowy o dofinansowanie z Gminą Śmigiel. AKA



18 listopada br. podczas sesji Rady Miejskiej Śmigla burmistrz Małgorzata Adamczak wspólnie z przewodniczącym rady Wiesławem Kasperskim złożyli podziękowania pani Ewelinie Bukowskiej, która zrezygnowała

z funkcji sołtysa wsi Nietążkowo.

Gratulacje odebrał pan Piotr Błaszowski, który 8 listopada br. podczas zebrania sołeckiego decyzją mieszkańców został nowym sołtysiem Nietążkowa. AKA



Inwestycje współfinansowane przez Samorząd Województwa Wielkopolskiego

PROJEKT PN. „BUDOWA PLACU ZABAW PRZY SALI WIEJSKIEJ W POLADOWIE” obejmował wykonanie nowego placu zabaw w tej miejscowości. Działania rozpoczęły się od demontażu starych urządzeń i przygotowania podłoża pod montaż nowych 9 elementów. Tę część mieszkańcy Poladowa wykonali społecznie (prace wycenione zostały na około 3.000,00 zł). Montaż urządzeń zakończył się w listopadzie. Zamontowano m.in.: zestaw zabawowy, huśtawkę, karuzelę, belkę balansującą, bujak, grę, domek, wagonik oraz elementy siłowni tj. drążek do podciągania, stepper, orbitrek. Projekt współfinansowano ze środków Samorządu Województwa Wielkopolskiego w ramach Programu Wielkopolska Odnowa Wsi 2020+. Koszty finansowe zadania to: 72.324,00 zł w tym: 40.670,00 to dotacja z programu, 23.000,00 zł to wkład funduszu sołeckiego wsi Poladowo, a 8.654,00 zł to finansowy wkład Gminy Śmigiel.



Obecnie trwa realizacja zadania pn. **„ZAKUP WYPOSAŻENIA KUCHENNEGO NA SALĘ WIEJSKĄ W BRUSZCZEWIE”**. Zadanie obejmuje doposażenie kuchni przy świetlicy w Bruszcze w: lodówkę z zamrażarką, zmywarko-wyparzarkę oraz kuchenkę gazową pięciopalnikową z piekarnikiem elektrycznym. Dotacja na ten cel z ramach Programu Wielkopolska Odnowa Wsi 2020+ wynosi 6.300,00 zł. Wkład własny gminy Śmigiel to 4.200,00 zł i 2.000,00 zł z funduszu sołeckiego wsi Bruszcze. Działanie zakończy się do połowy grudnia.



REMONT POMIESZCZEŃ BUDYNKU SZATNIOWO-MAGAZYNOWEGO LUDOWEGO UCZNIOWSKIEGO KLUBU SPORTOWEGO W STARYM BOJANOWIE.

W listopadzie zakończył się remont pomieszczeń w budynku służącym jako zaplecze dla Ludowego Uczniowskiego Klubu Sportowego w Starym Bojanowie. Zakres prac obejmował m.in.: częściową przebudowę układu ścian wewnętrznych, remont posadzek, ścian i sufitów w łazienkach, remont ścian i sufitów wszystkich pomieszczeń, wymianę wszystkich drzwi wewnętrznych, wymianę drzwi zewnętrznych parteru,

wymianę instalacji i osprzętu sanitarnego, montaż mat grzewczych w sanitariatach oraz grzejników elektrycznych i pompy ciepła do ogrzewania wody użytkowej, dostosowanie instalacji sanitarnej i elektrycznej do zmiany układu funkcjonalnego pomieszczeń sanitarnych. Koszty robót wynosiły: 191.194,45 zł, z czego 95.000,00 zł to dotacja z Programu „Szatnia na medal”. W latach poprzednich z programu dofinansowano remonty szatni: w Szkole Podstawowej w Śmiglu użytkowane przez KS Polonię Śmigiel i Uczniowski Klub Siatkarek, pomieszczeń w Sali Wiejskiej w Czaczu, które wykorzystywane są przez zawodników Gromu Czacz oraz budynku Pogoni Śmigiel na stadionie Miejskim w Śmiglu.



SAMORZĄD
WOJEWÓDZTWA
WIELKOPOLSKIEGO



„REWITALIZACJA MIEJSCA SPOTKAŃ I ODPOCZYNKU WRAZ Z ODNOWĄ STAWU – ETAP I.”

W tym roku Gmina Śmigiel po raz pierwszy skorzystała z dotacji z Programu „Błękitno-zielone inicjatywy dla Wielkopolski”. Celem realizacji zadania była poprawa jakości wody w stawie położonym w Żegrówku oraz udostępnienie społeczności lokalnej terenu rekreacyjnego przeznaczonego do aktywnego wypoczynku. Prace konserwacyjne przy stawie obejmowały: pompowanie wody, ręczne wykoszenie porostów, odmulenie stawu, obsypanie skarp ziemią urodzajną i obsianie trawą. Został wykonany pomost z elementów drewnianych w kształcie litery T. Przy pomoście zamontowano 2 ławki. Całość zadania kosztowała 92.496,00 zł. Dotacja wyniosła 50.000,00 zł. Pozostałe koszty zostały pokryte ze środków funduszy sołeckich wsi: Bielawy, Żegrowo i Żegrówko oraz środków Gminy Śmigiel.

MT



Wsparcie na rozwój MDP

Podczas uroczystej zbiórki, która odbyła się 7 listopada br. w siedzibie OSP w Bielewie odbyło się uroczyste wręczenie promes na dofinansowanie Młodzieżowych Drużyn Pożarniczych z powiatu kościańskiego. W naszej gminie dofinansowanie z Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji dla Młodzieżowych Drużyn Pożarniczych otrzyma 13 jednostek OSP: Bronikowo, Czacz, Karśnice, Machcin, Morownica, Nie-tążkowo, Nowa Wieś, Robaczyn, Sierpowo, Splawie, Stare Bojanowo, Śmigiel i Żegrówko.

W powiecie kościańskim dofinansowanie trafi do 32 jednostek OSP na łączną kwotę 197.910,00 zł. Gmina Śmigiel otrzyma kwotę 69.395,00 zł. W wydarzeniu uczestniczyła burmistrz Śmigla Małgorzata Adamczak.

Środki zostaną przeznaczone m.in. na: zakup wyposażenia do przeprowadzenia zawodów sportowo-pożarniczych dla Młodzieżowych Drużyn Pożarniczych, umundurowania, wyposażenia osobistego dla członków MDP oraz sprzętu teleinformatycznego na potrzeby szkoleniowe.

AKA, fot. HG



Wizyty

27 i 28 października br. w Śmiglu gościli samorządowcy z Polanicy-Zdrój: burmistrz Mateusz Jellin, Marlena Runiewicz-Wac przewodnicząca tamtejszej rady miasta, radny Marcin Fibich oraz Agata Winnicka zastępca burmistrza.

Podczas wizyty goście zwiedzili gminę Śmigiel oraz uczestniczyli w sesji Rady Miejskiej Śmigla. Wypracowane zostało także wstępne porozumienie o współpracy gmin Śmigiel z miastem Polanica-Zdrój, które zostanie podpisane wiosną 2023 roku.

Z kolei z dwudniową wizytą: 17-18 listopada br. gościła w Śmiglu delegacja samorządowców z gminy Lesko w Bieszczadach. Przewodził jej burmistrz Leska Adam Snarski.

- Wymieniliśmy wiele dobrych praktyk oraz wypracowaliśmy wstępne porozumienie o współpracy naszych gmin. - podsumowała wizytę burmistrz Małgorzata Adamczak. AKA

Świętowano niepodległość

Z okazji Święta Niepodległości w Śmiglu tradycyjnie odbył się apel pamięci przed pomnikiem hm. Łukomskiego, a także okolicznościowa Msza św. w kościele pw. NMP Wniebowziętej.

Uroczystość poprowadzoną przez hufiec ZHP w Śmiglu uświetniły poczty sztandarowe, Kurkowe Bractwo Strzeleckie, Młodzieżowa Orkiestra Dęta wraz z grupą mażorettek oraz Towarzystwo Śpiewu Harmonia. W obchodach, obok mieszkańców gminy, wzięły udział delegacje samorządu, szkół z gminy Śmigiel oraz miejscowych organizacji i instytucji.



O godzinie 17:00 w sali widowiskowej Centrum Kultury odbyła się premiera filmu „Śmigiel '39”. Sceny z filmu niewątpliwie na długo zostaną w pamięci osób, które go obejrzały.

Film powstał w ramach współpracy gminy Śmigiel z Zespołem Szkół im. Kryptologów Poznańskich w Luboniu oraz Centrum Kultury w Śmiglu. Po premierze burmistrz Małgorzata Adamczak napisała na swoim profilu fb: *Głównym celem realizacji filmu „Śmigiel'39” było zachowanie w pamięci potomnych wydarzeń historycznych z udziałem mieszkańców Ziemi Śmigiełskiej, które miały miejsce w okresie okupacji hitlerowskiej na terenie Śmigla i okolic. Obrazy przedstawione w filmie niech będą przestrożą przed skutkami wojny i ku pamięci ich ofiar. Szczególne podziękowania za wkład pracy w produkcję filmową złożyliśmy wspólnie z Wiesławem Kasperskim Przewodniczącym Rady Miejskiej i Piotrem Błaszczewskim Dyrektorem Centrum Kultury w Śmiglu na ręce Anity Plumińskiej-Mieloch dyrektor Zespołu Szkół w Luboniu oraz Piotra Świdzińskiego i jego syna Stanisława.*

Wielkie brawa dla wszystkich osób zaangażowanych w to historyczne przedsięwzięcie. Film jest już dostępny na platformie YouTube. AKA

Ogrody Alicji
USŁUGI OGRODNICZE
PROJEKTOWANIE
ZAKŁADANIE
PIELĘGNACJA
OGRODÓW
609 838 313
ogrodyalicyj92 tomczakogrody@gmail.com

BIURO RACHUNKOWE
Agnieszka Kubiak
OBSŁUGA KSIĘGOWA FIRM I SPÓŁEK
ROZLICZENIA ROCZNE PIT
Śmigiel, ul. Łepkowicza 7 tel. 693 770 906

Licencjonowane Biuro Pośrednictwa Nieruchomości
Second House
724 716 780 lub 724 095 202
www.secondhouse.pl
JAKO NIELICZNI W REGIONIE OPRÓCZ POŚREDNICTWA
W SPRZEDAŻY NIERUCHOMOŚCI OFERUJEMY:
• DARMOWĄ WYCENĘ NIERUCHOMOŚCI
• POMOC PRZY UZYSKANIU WARUNKÓW ZABUDOWY
• PRZEKSZTAŁCENIE GRUNTÓW ROLNYCH
NA DZIAŁKI BUDOWLANE
• ZARZĄDZANIE BUDYNKIEM MIESZKALNYM
• DYSPOZYCYJNOŚĆ 7 DNI W TYGODNIU
Śmigiel, Pl. Rozstrzelanych 23
(wejście od ul. Kościuszki)

SKOLENIA BHP i PPOŻ
DORADZTWO PRAWNE
POSTĘPOWANIE POWYPADKOWE
► imprezy off-road dla firm
► wieczory kawalerskie/panieńskie
► szkolenia z technik jazdy off-road
► urodziny, imieniny dla dzieci
Znajdź nas na Facebooku:
MADVENTURE
Bartosz Czarnecki, tel: 601 796 026

DAREX
ul. Kilińskiego 9
tel. (065) 5 189 340
WESOŁYCH ŚWIĄT!
* AGD - RTV *
* ROWERY, AKCESORIA *
* SZKŁO, PORCELANA *

Usługi Geodezyjno-Kartograficzne
GEO-KART
Szymon Rosik
64-030 Śmigiel
ul. Kościuszki 47
722 365 750
781 052 449
uslugi.geokart@wp.pl

www.bellavita.org.pl
BELLA VITA
BÓLE kręgosłupa, głowy, stawów, mięśni
Łukasz Pawlicki - 661 922 097
REHABILITACJA
dzieci i neurologiczna dorosłych
Dorota Kosiba-Złotkowska - 782 817 658
INTEGRACJA SENSORYCZNA
Agata Grobelna - 691 956 766
Smigiel, ul. Północna 21

MK FOTOWOLTAIKA
MONTAŻ INSTALACJI
SPRZEDAŻ SERWIS
Sierpowo 45
tel. 885 841 206
727 939 178
www.mk-team.pl
kontakt@mk-team.pl

PRODUCENT ROŚLIN
I KRZEWÓW OZDOBNYCH
WŁODARZEWSCY
SIERPOWO 41
tel. 697 738 801

Z POLICJI

2 listopada – Śmigiel

Około godz. 8:35 na ul. Leszczyńskiej 28-letni mieszkaniec miasta Kościan kierował zestawem pojazdów marki Man wraz z naczepą będąc w stanie po użyciu alkoholu (tj. 0,36 promila alkoholu w organizmie). Postępowanie prowadzi KPP w Kościanie.

2 listopada – Śmigiel

Około godz. 8:50 na ul. Leszczyńskiej 43-letni mieszkaniec gminy Śmigiel kierował pojazdem marki VW będąc w stanie po użyciu alkoholu (tj. 0,36 promila alkoholu w organizmie). Postępowanie prowadzi KPP w Kościanie.

9 listopada – Bruszczewo

Około godz. 13:20, na ul. Główniej 27-letni mieszkaniec gminy Śmigiel kierując pojazdem marki Renault wykonał nieprawidłowy manewr wyprzedzania doprowadzając do zderzenia czołowego z pojazdem marki Seat, którym kierowała 32-letnia mieszkanka gminy Śmigiel. Sprawcy zatrzymano prawo jazdy, sporządzono wniosek o ukaranie do sądu.

13 listopada – Karmin

Około godz. 15:05 47-letnia mieszkanka gminy Krzywiń kierując pojazdem marki Opel chwilowo straciła przytomność, straciła panowanie nad pojazdem uderzając o krawężnik, a następnie zderzyła się czołowo z pojazdem marki Fiat, którym kierowała 43-letnia mieszkanka gminy Śmigiel. Uczestnicy wydarzenia byli trzeźwi, nie obnieśli żadnych obrażeń. Postępowanie prowadzi KPP w Kościanie.

15 listopada – Czacz

Około godz. 11:10 na

ul. Wielichowska 50-letni mieszkaniec gminy Siedlec kierował pojazdem marki Fiat pomimo wydanej decyzji o cofnięciu uprawnień do kierowania pojazdami. Postępowanie prowadzi KPP w Kościanie.

19 listopada – droga K5

Około godz. 6:10 droga K5 Czacz-Ponin, 19-letni mieszkaniec gm. Śmigiel kierując pojazdem marki Opel nie dostosował prędkości do warunków na drodze, zjechał na pobocze dachując. Kierujący trzeźwy, bez obrażeń, brak uszkodzeń infrastruktury drogowej.

19 listopada – Wonieść

Około godz. 12:15, 40-letni mieszkaniec gm. Śmigiel kierował pojazdem marki Skoda wbrew obowiązującym zakazom prowadzenia pojazdów wydanych przez Sąd. Postępowanie prowadzi KPP w Kościanie.

20 listopada – droga K5

Około godz. 22:15 na wysokości zjazdu Śmigiel Południe, 26-letni mieszkaniec m. Leszno kierując pojazdem marki Audi, nie dostosował prędkości do warunków panujących na drodze doprowadzając do uderzenia w przydrożne bariery. Sprawca ukarany mandatem karnym.

26 listopada – Śmigiel

Około godz. 12:55 na ul. Ogrodowej, 21-letnia mieszkanka gm. Śmigiel kierując pojazdem marki Skoda wykonała nieprawidłowy manewr wyprzedzania doprowadzając do zderzenia z pojazdem marki VW, którym kierował 65-letni mieszkaniec m. Śmigiel.

Źródło:

koscian.policja.gov.pl

47 nowych drzew

Jesienna edycja akcji „Drzewko życia” zakończyła się posadzeniem 47 drzewek dla najmłodszych mieszkańców naszej gminy.

32 drzewka zapuszczają korzenie na terenach gminnych, a pozostałe 15 na posesjach prywatnych.

W tej edycji posadzone zostały: jarzębiny, śliwowie, lipy i jabłonie.

AKA



Schronisko z nagrodą

Szkolne Schronisko Młodzieżowe w Śmiglu zostało uhonorowane w konkursie „Działania proekologiczne i prokulturowe w ramach strategii rozwoju województwa wielkopolskiego” zorganizowanym przez Samorząd Województwa Wielkopolskiego.

Nagrodę przyznano za realizację projektu „Śladami Śmigiejskich Pomników Przyrody”.

AKA



Burmistrz Śmigla oraz Ośrodek Kultury Fizycznej i Rekreacji w Śmiglu zapraszają na

BIEG Z FLAGAMI

DLA UCZCZENIA ZWYCIĘSKIEGO POWSTANIA WIELKOPOLSKIEGO

27 GRUDNIA 2022 R.
STADION MIEJSKI W ŚMIGLU,
WSPÓLNY START: GODZ. 19:15

ZABIERZ ZE SOBĄ FLAGĘ POLSKI LUB POWSTANIA WIELKOPOLSKIEGO I PRZEBIEGNIJ Z NAMI DYSTANS OD 1 KM DO 5 KM
DLA KAŻDEGO UCZESTNIKA CIEPŁY NAPÓJ I OKOLICZNOŚCIOWA KARTKA
WŚRÓD WSZYSTKICH UCZESTNIKÓW ROZŁOSUJEMY FLAGI POWSTANIA WIELKOPOLSKIEGO

ŚMIGIEL 2023

JARMARK BOŻONARODZENIOWY Z KRAINĄ ŚW. MIKOŁAJA

11 GRUDNIA 2022 R. PLAC TARGOWY W ŚMIGLU

13:00 - 19:00 STOISKA HANDLOWE
14:00 - 16:00 WYPIEKANIE PIERNIKÓW
WYSTĘPY LOKALNYCH GRUP
16:00 - 19:00 KRAJNA ŚW. MIKOŁAJA

Logo: Śmigiel 2023, EVENT FABRYKA, Gmina Śmigiel, Ośrodek Kultury Fizycznej i Rekreacji w Śmiglu, Praina Gajek

Śmigiejskie koledowanie

8 stycznia 2023 r. | godz. 18:00
kościół pw. Św. Stanisława Kostki w Śmiglu

Wystąpią:

- Harmonia i Harmoniuszki
- Trio wokalne z zespołem instrumentalnym
- Młodzieżowa Orkiestra Dęta w Śmiglu

Bilety - 20 zł
do nabycia w Izbie Pamięci Ziemi Śmigiejskiej przy CK, tel. 65 5 180 273

Logo: Burmistrz Śmigla, Centrum Kultury w Śmiglu, Parafia pw. NMP Wniebowziętej w Śmiglu

CENTRUM KULTURY W ŚMIGLU

STAND UP COMEDY

SKIBA

CIĄGLE NA WOLNOŚCI
na ostro i bez cenzury

12.02.2023 | 18:00
sala widowiskowa CK
Bilety - 40 zł

Bilety do nabycia w Izbie Pamięci Ziemi Śmigiejskiej przy CK - tel. 65 5 180 317

18+

Nie umiera ten, kto trwa w pamięci żywych

Serdecznie dziękujemy Wszystkim Państwu, którzy uczestniczyli we Mszy św. i ceremonii pogrzebowej

ś.p. Janusza Drótkowskiego.

Za wyrazy współczucia, złożone wieńce i kwiaty

Z wyrazami wdzięczności
pogrążona w smutku Rodzina

WYCINKA DRZEW

tel. 607 163 675

J.R. Chomski sp. j.
Śmigiel-Koszanowo
ul. Polna 17

AGENCJA UBEZPIECZENIOWA

Andrzej Ciesielski
Śmigiel, ul. Lipowa 33

tel. 65 5 189 365
tel. kom. 602 464 201

ZAPRASZA
od poniedziałku do piątku w godz. 9:00-18:00
w soboty w godz. 9:00-12:00

KASACJA POJAZDÓW

ODBIÓR POJAZDÓW GRATIS

wystawiamy wszystkie potrzebne dokumenty

- sprzedaż części używanych
- używane szyby przednie
- opony

PŁACIMY GOTÓWKĄ

CHCESZ SPRZEDAĆ SAMOCHÓD?
NIE CZEKAJ AŻ ZADZWOŃ KLIENT
I BĘDZIE NEGOCJOWAŁ!

ZADZWOŃ DO NAS

605 997 615
655 180 310
I SAM NEGOCJUJ!!!

EUR HORIZON

DORADZTWO ROLNICZE GRZESKOWIAK

Obsługa wniosków dla rolników
Obsługa grup producentów rolnych
Usługi rachunkowo-księgowe

Zapraszamy do naszych biur w Śmiglu

ul. Lipowa 31 Pl. Wojska Polskiego 11 info@eurohorizon.pl
Tel. 798 666 526 Tel. 798 667 310 www.eurohorizon.pl

Poli Color

ZUH 64-030 Śmigiel, ul. Ogrodowa 5
Krystyna Górna e-mail: foto@policolor.pl
tel. (65) 5 189 270 kom. 69 79 89 270

**Profesjonalna fotografia ślubna,
sesje dziecięce i rodzinne.**

Przegrzanie kaset VHS na DVD

**Zdjęcia do dokumentów w 10 min.
z wyborem ujęcia i retuszem na życzenie.**

Zapraszamy na nasz profil na facebooku: **f Poli Color Śmigiel**

ELEKTRONIX

Patryk Wieczorek,
Śmigiel, ul. Rolna 36 tel. 517 455 618

SPRZEDAŻ I MONTAŻ ANTEN SATELITARNYCH
I NAZIEMNEJ TELEWIZJI CYFROWEJ (DVB-T)
MONITORING
NAPRAWA SPRZĘTU RTV

BIURO RACHUNKOWE

Sp. z o.o.

ul. Bruszczewska 7
Przysieka Polska
64-030 Śmigiel
tel. 697840119
email: biurorachunkowe.profit@interia.eu

- Prowadzenie KPiR, ewidencji ryczałtowej, ksiąg handlowych
- Prowadzenie ewidencji VAT
- Obsługa kadrowo-płacowa
- Rozliczenia BDO
- Rozliczenia PFRON

PHU Karol Sworacki

PRZEDSIĘBIĘSTWO HANDLOWO-SŁUGOWE

Zyczymy wesółych świąt Bożego Narodzenia!

Śmigiel - Koszanowo, ul. Glinkowa 41
tel/fax 65 518 07 67, kom. 606 74 89 97

JANKOWSKI

Śmigiel, ul. Kościuszki 50, tel. 65 5 180 274

CHOINKI W DONICACH I CIĘTE
➔ JODŁA I ŚWIERK ➔

PRACOWNIA BALONOWA

Róża Grzelewska
BRONIKOWO, UL. WIEJSKA 45

Balony z hełm
Girlandy balonowe

Ścianki urodzinowe
Bukiety balonowe

TEL. 663 677 301

Biuro Rachunkowe

eFka

tel. 730 757 105
biuro@br-efka.pl

ul. Jana Pawła II 5
64-030 Śmigiel

www.br-efka.pl

Oferujemy:

- prowadzenie Książki przychodów i rozchodów
- prowadzenie Ryczałtu ewidencjonowanego
- prowadzenie Ksiąg rachunkowych
- prowadzenie Kadr i płac

SERWIS RATAJCZAK

Śmigiel, ul. Leszczyńska 24
tel. 65 5 189 759

serwis części samochodowe
prostowanie i spawanie felg
wymiana opon
czyszczenie dywanów

WESOŁYCH ŚWIAT!

myjnia samochodowa

Czynne od pon.-sob. 8⁰⁰-18⁰⁰

Bank Spółdzielczy w Śmiglu

SGB

Z okazji Świąt Bożego Narodzenia oraz zbliżającego się Nowego Roku pragniemy złożyć serdeczne życzenia, aby wszystkie chwile spędzone w rodzinnym gronie były radosne i spokojne, a każdy dzień Nowego Roku był pełen szczęścia i nadziei.

Rada, Zarząd i Pracownicy Banku Spółdzielczego w Śmiglu

Empandas z wołowiną

Empandas to pierożek nadziewany najczęściej mięsnym farszem z warzywami lub serem. Smaży się go w oleju lub piecze na blasze.

Składniki:

Ciasto:

100 g wody, 174 g masła pokrojonego na kawałki, ½ łyżeczki soli, 350 g mąki pszennej plus dodatkowa ilość do oprószania blatu, 1 łyżeczka proszku do pieczenia, 1 jajko.

Farsz:

40 g białej cebuli, 1 ząbek czosnku, 35 g selera naciowego pokrojonego na 1 cm kawałki, 110 g marchewki pokrojonej na kawałki, 20 g czerwonej papryczki chilli bez gniazd nasiennych pokrojonej na kawałki, 15 g oleju rzepakowego, 350 g mięsa wołowego, mielonego, podzielonego na kawałki, 65 g koncentratu pomidorowego, 1-2 szczypty kminu rzymskiego mielonego, ¾ łyżeczki mielonego pieprzu czarnego, 1 łyżeczka soli, mleko do posmarowania empandas.

Przygotowanie

Ciasto:

Rozpuścić w garnku masło z wodą i solą. Następnie dodać mąkę, proszek do pieczenia, jajko i wyrobić ciasto. Przełożyć je na folię spożywczą, uformować kulę, zawinąć w folię i odstawić do lodówki na ok 3 godziny. W tym czasie przygotować farsz.

Farsz:

W garnku na oleju zeszklić cebulę, dodać czosnek, seler naciowy, marchewkę i papryczki chilli. Całość zblendować i następnie dusić pod pokrywką przez ok 10 minut. Dalej dodajemy wołowinę, koncentrat pomidorowy, kmin rzymski, pieprz, sól i dusimy kolejne 10 minut. Przygotowany farsz przekładamy do innego naczynia w celu ostudzenia.

W międzyczasie należy rozgrzać piekarnik do 200°C, a blachę wyłożyć papierem do pieczenia.

Schłodzone ciasto należy wyłożyć na oprószony mąką blat, uformować z niego wałek (ok 30 cm), podzielić na 14 równych części i rozwałkować na placki. Następnie na każdy placek należy nałożyć 1,5-2 łyżki farszu, złożyć na pół i skleić, tworząc pieróg, następnie docisnąć krawędzie widelcem lub uformować falbankę. Empandas układać na wcześniej przygotowanej blasze, posmarować mlekiem za pomocą pędzelka. Tak przygotowane pierożki pieczemy 15-20 minut w 200°C (aż wierzch ciasta będzie złotobrązowy).



• Biblioteka poleca •



„Święta do wynajęcia” – Karolina Wilczyńska

Święta zbliżają się wielkimi krokami, a wraz z nimi grudniowy rozgardiasz: zakupy, sprzątanie, gotowanie. W tej szalonej gonitwie łatwo zapomnieć o tym, co najważniejsze.

Ale nie z energicznymi seniorami, którzy wkraczają do akcji.

Józek dostaje propozycję

objęcia stanowiska dyrektora, Irenka spędzi Wigilię zupełnie inaczej, niż planowała, dla Melanii będzie to czas nowych znajomości i ciekawych doświadczeń, a Wiesia i Kazimierz wcielą się w role... aktorów.

Karolina Wilczyńska zaprasza do wigilijnego stołu, by w ciepłej, pełnej humoru historii przypomnieć o tym, że w święta nie liczą się drogie prezenty i wykwinne potrawy, ale ludzie i to, co mają w sercach: miłość, życzliwość i nadzieję.

Miejska Biblioteka Publiczna w Śmiglu zaprasza do zatrzymania się na chwilę, by zatopić się w tej wyjątkowej powieści.

Z okazji świąt Bożego Narodzenia życzymy wszystkim naszym czytelnikom pięknych chwil w świetle choinki oraz radosnych momentów w gronie najbliższych.

Jego pasją są gołębie

Robert Bernacki mieszka w Morownicy. 19 listopada 2022 roku na wystawie gołębi rasy King w miejscowości Bernalakowo w Słowacji jego gołębie zdominowały konkurs zdobywając 5 x tytuł Championa, a także tytuł Grand Championa. Jego gołąb, spośród 300 innych, został wybrany najlepszym gołębiem w Europie.

Redakcja (R): Skąd zainteresowanie hodowlą gołębi? Kiedy rozpoczęła się ta przygoda?

Robert Bernacki (RB): Swojego pierwszego gołębia dostałem w wieku 6 lat. Byliśmy z rodzicami na rodzinnej uroczystości w Śmiglu i gdy inne dzieci się bawiły, ja stałem i obserwowałem gołębie, które hodował mój wujek. Tak mnie zafascynowały, że wujek podarował mi jednego. Pamiętam, jak chodziłem po polach i zbierałem dla niego kukurydzę. Powiedziałem wtedy rodzicom, że moim marzeniem jest by profesjo-

nalnie zajmować się hodowlą gołębi. Pasja przyszła z genami, ponieważ mój tata jako młody chłopak też miał swoje gołębie, a z opowieści mamy wiem, że jej ojciec również.

R: Skąd pomysł, by zajmować się właśnie rasą king? To chyba rzadko spotykana rasa?

RB: Swojego pierwszego „Kinga” zakupiłem w wieku 12 lat, podczas giełdy w Poznaniu. Ta rasa podoba mi się najbardziej. Może dlatego, że to „nieloty”. A skoro nie latają, to bez problemu można je chwycić do ręki, są bardziej dostępne. Rasa wywodzi się z Ameryki i charakteryzuje się tym, że jest większy niż gołębie pocztowe i nie lata.

R: Na czym polega hodowla takich gołębi?

RB: Jest to pracochłonne i czasochłonne. Trzeba im przygotowywać konkretne karmy w zależności od pory roku, dozować witaminy. Jeżeli ktoś zajmuje się tym profesjonalnie i chce, żeby jego gołębie wygrywały na wystawach, trzeba im poświęcać minimum 5 godzin dziennie.



Robert Bernacki od lewej



Najlepszy gołąb w Europie

R: Od kiedy jeździ pan na wystawy międzynarodowe? Czy ostatni sukces na Słowacji jest tym największym?

RB: Na początku jeździłem na wystawy regionalne, potem krajowe. Swoją pierwszą wystawę wygrałem w 2014 roku. Później podnosiłem sobie poprzeczkę i zacząłem jeździć na coraz lepsze wystawy, również zagraniczne. Ostatni sukces był jednym z większych, ale chyba większą satysfakcję miałem 4 lata temu w Czechach. Byłem bowiem pierwszym Polakiem, który zajął pierwsze miejsce w 60-letniej historii wystaw. Pojawiła się wtedy łezka wzruszenia.

R: Na czym polegają wystawy?

RB: Na taką wystawę zjeżdżają się hodowcy z całej Europy, zazwyczaj jest to ok 300 gołębi. Są one podzielone na kategorie, sędzia je ogląda i stopniowo odrzuca. Następnie przyznaje 1, 2 i 3 miejsce. Na samym końcu wybiera się najlepszego gołębia całej wystawy. Z 300 gołębi wygrywa 1. Podczas ostatniej wystawy w Słowacji był to właśnie mój gołąb. Bardzo lubię te wystawy, można tam poznać wielu ciekawych ludzi.

R: Prowadzi pan także stowarzyszenie King Klub

PL. Czym się ono zajmuje?

RB: Od 2014 roku organizujemy wystawy. Przyjeżdżają na nie hodowcy z: Czech, Węgier, Słowacji, a także z Chorwacji. Najbliższa odbędzie się już 3 grudnia w Nietążkowie. Zrzeszamy także hodowców z Polski. Ciekawostką jest, że gdy jadę na wystawy do Czech, Słowacji czy Węgier, wszyscy tam wiedzą o istnieniu Śmigla. Nie wiedzą, czym jest Poznań, ale Śmigiel kojarzy im się z gołębiami.

Przy tej okazji pozwolę sobie podziękować Gminie Śmigiel i Ośrodkowi Kultury Fizycznej i Rekreacji w Śmiglu, które wspierają finansowo nasze wystawy. Bez pomocy nie moglibyśmy organizować ich na tak wysokim poziomie.

R: Czy z Pana punktu widzenia, hodowla gołębi jest popularną dziedziną?

RB: Moim zdaniem zyskuje popularność, przynajmniej w Polsce. Jesteśmy jedynym klubem w całej Europie, z tak dużą liczbą młodych ludzi. Gdy 4 lata temu obejmowałem stanowisko prezesa, było

nas zaledwie 12. Obecnie jest nas 40. Rozwija się klub i rozwijają się nasze wystawy. Na nadchodzącej będziemy mieli ok. 300 gołębi rasy king. Gdy opowiadam o tym za granicą, hodowcy mi się dziwią i pytają jak to robię.

R: To jak Pan to robi?

RB: Sam nie wiem. Ludzie z całej Polski sami do mnie dzwonią. Być może przyciąga ich to, że za pierwszy rok nie biorę składek. Zachęcam najpierw, by przyjeżdżali na wystawy, zobaczyli jak to wszystko wygląda. Gdy im się spodoba, to zostają.

R: Hoduje pan gołębie, jeździ na wystawy, prowadzi stowarzyszenie. Ma Pan czas na jeszcze inne pasje?

RB: Moim drugim hobby jest aktywność fizyczna. Od 20 lat trenuje na siłowni.

Na zakończenie warto dodać, że wystawy organizowane w gminie Śmigiel są ogólnodostępne dla mieszkańców. W imieniu King Klub PL serdecznie zapraszamy!

Redakcja